

Diccionario "CASTELLANO / EUSKARA" Hiztegia

(Grupo Espeleológico Aloña Mendi Espeleología Taldea)



Abertura	Irekigune
Abrigo (en la roca)	Harpe
Abrigo(en la roca)	Aterpe(BITEZ)
Abrigo(en la roca)	Estalkia(BITEZ)??
Absorción	Absortzio
Absorción	Hurrapakuntza
Absorción	Zurgapen
Acción erosiva	Higalan
Activo	Aktibo
Acuífero	Akuifero
Acuífero	Zirkulazio alde
Acuífero	Urdun(BITEZ)???
Acumulación	Metatze
Afluente	Ibaiadar
Afluente	Isurkide
Agarre	Helduleku
Agente de erosión	Higatzaile
Agua caliza	Haitzur (Oñatin)
Agua de escorrentía	Isurketa ur
Agua mineral	Metal-ur
Agua subterránea	Lurpeko ur
Agua subterránea	Lurrazpiko ur
Albense	Albeniar
Alimentación (zona de)	Elikatze aldea
Alimentar(acuíferos)	Hornitu
Altitud	Altitude
Altura	Altuera
Anilla	Eraztun
Anticlinal	Antiklinal
Aptense	Aptiar
Aragonito	Aragonito
Arcilla	Buztin
Arcillas de descalcificación	Buztin hondarrak
Arcillas de descalcificación	Deskaltzifikazio buztinak
Arena	Harea
Arena	Hondar
Arenisca	Harearri
Argilitas	Argilitak
Arista	Ertz
Artesa	Oraska
Asegurar	Segurtatu

Balance hídrico	Balantze hidriko
Balance hídrico	Ur balantze
Balance hídrico	Uraren balantzea
Barometro	Barometro
Barranco	Amildegi
Barranco	Arro (B)
Barranco	Sakana
Barranco	Troka
Barras	Barrak
Barro	Lokatz
Bifurcación	Bidebanatze
Bifurcado	Adarbiko
Biohermo	Biohermo
Biostromo	Biostromo
Bloque	Bloke
Bloque	Harri bloke
Bloque	Harritzar
Bloque de derrubios	Amiltze bloke (?)
Bloque de derrubios	Higakin bloke
Boquilla(de la instalación)	Fita(BITEZ)??
Bóveda	Ganga
Brújula	Iparrorratz
Buril	Beran(BITEZ)
Buzamiento	Okermendu
Cabalgamiento	Zamalkadura
Calcarenita	Kalkarenita
Calcio	Kaltzio
Calcita	Kaltzita
Caliza	Haitzarri (Oñatin)
Caliza	Karaitza
Caliza	Kararri
Caliza	Karearri
Caliza arrecifal	Arrezife kararria
Caliza arrecifal	Kararri arrezifala
Caliza karstificada	Kararri karstifikatua
Caliza margosa	Kararri margotsua
Caliza marmórea	Marmol kararri(?)
Caliza masiva	Kararri masiboa
Canal	Kanal
Canal	Ubide
Canales de bóveda	Ganga kanalak
Canto rodado	Errekarri
Canto rodado	Urarri
Cañón	Arroil(a)
Cañón	Haitzarte
Cañón	Haitzbarru (Arantzazun)
Cañón	Kanoi
Caos	Kaos
Caos de bloques	Bloke kaosa

Caos de bloques	Multzoen anabasa(BITEZ)
Capa freática	Alde freatiko
Capa libre	Aireatze alde
Cascada	Urjauzi
Cauce	Ibilgu
Cauce	Uberka
Caudal	Emari
Caudal	Ugalde (Boletín de la bibli. Oñati. 6zb. 1975)
Caudal	Ur emari
Caverna	Haitzulo
Cavidad	Barrunbe(BITEZ)
Cavidad	Husgune
Cavidad	Hutsarte
Cavidad	Kobazulo
Cenomanense	Cenomaniar
Cerro	Muino
Ciclo	Ziklo
Cima	Gailur
Cima	Gain
Cima	Tontor
Circulación interna	Barneko zirkulazio
Clasto	Klastro
Clavija	Iltze
Colada	Kolada
Colada	Troka(BITEZ)??
Colada	Trokarro(?)
Colina	Muino
Coloración	Kolorazio
Coloración	Tindaketa
Columna	Zutabe
Coluvión	Kolubioi
Collado	Lepo
Composición	Konposaketa
Concreción	Konkrezio
Concreción	Trokarro(??)
Concreción	Troska (Oñatin)
Concreción calcárea	Kararrizko konkrezio
Concreción estalagmítica	Konkrezio estalagmitiko
Conducto de presión	Presio hodi
Conducto de presión	Presio tutu
Confluencia de dos ríos	Urkuilu(Oñatin)
Conformación	Egituraketa
Conglomerado	Konglomeratu
Cono de derrubios	Amiltze konoa
Cono de derrubios	Derrubio-kono(BITEZ)
Cono de derrubios	Harkoskorrezko kono(BITEZ)
Cono de deyección	Higakin konoa
Contacto	Kontaktu
Contacto	Ukipen

Contenido hídrico	Ur-edukin
Cordillera	Mendikate
Cordillera	Mendilerro
Cornisa	Erlaiz
Cornisa	Ertz
Corrosión	Hozkadura
Corrosión	Korrosio
Corrosivo	Korrosibo
Corteza (del suelo)	Lurpezal (???)
Corteza (tierra)	Lurrazal
Cota	Kota
Cresta	Gailur
Cretácico	Kretzaziko
Croquis	Krokis
Cuarcita	Kuartzita
Cuenca	Arro (HIDROL)
Cuenca	Isurigune (????)
Cuenca de drenaje	Drenaje arro
Cuenca de sedimentación	Sedimentazio arro
Cuenca fluvial	Ibai arro
Cuerda fija	Soka finko
Cuesta	Aldapa
Cuesta	Erripa
Cuesta	Malda(ez al da"pendiente" izango?)
Cueva	Koba
Cueva	Kobazulo
Cumbre	Gailur
Cumbre	Gain
Cuña	Ziri
Cúpula de corrosión	Korrosio ganga (?)
Curso artificial	Ibilgu artifizial
Curso fluvial	Ibai ibilgu
Curso natural	Berezko ibilgu
Curva de nivel	Sestra-kurba
Charnela	Txanga
Chimenea	Tximinia
Depósito	Metaketa
Depósitos aluviales	Metaketa alubialak
Depresión	Sakonune
Derrubio	Higakin
Desarrollo	Garapena
Desbordamiento(de río)	Gaindi (?)
Desbordamiento(de río)	Urgainezte (?)
Descendedor	Jaitsigailua
Descenso	Jaitsiera
Desfiladero	Haizpitarte
Desfiladero	Mehaka(?)
Desfiladero	Zintzur
Desfondamiento	Hondogabetze

Deslizamiento	Iubizi
Deslizamiento	Lurjausi
Deslizamiento	Lurrikara(Oñatin)
Deslizamiento	Iurrolde
Desnivel	Desnibel
Desobstruir	Hustu(BITEZ)?
Desprendimiento	Jaulkitze(?)
Detrítico	Detritiko
Diaclasa	Arraildura
Diaclasa	Diaklasa
Dirección	Norabide
Disolución	Disolbaketa
Disolución	Disoluzio
Disolver(se)	Disolba(tu)
Disposición	Disposapena
Disposición	Disposizio
Divisoria de aguas	Bentertza(Oñatin)
Divisoria de aguas	Isuri lerro
Divisoria de aguas	Isuri muga
Divisoria de aguas	Isuri punta
Divisoria de aguas	Ur muga
Divisoria hidrográfica	Uren banalerro
Distensión	Hedadura
Dolina	Dolina
Dolina	Potolo
Dolina	Zulonpo
Drenaje	Drenai
Drenaje	Drenaje
Drenar	Drena(tu)
Drenar	Ubidetu(?)
Embalse	Uharka
Embalse	Urtegi
Empotrador	Enpotragailu(BITEZ)
Encordarse	Sokaz lotu
Endokarst	Endokarst
Epigeo	Epigeo
Erosión	Higadura
Erosión mecánica	Higadura mekaniko
Escala	Eskala
Escala(para subir)	Zurubi
Escalada	Eskalada
Escarpe	Malkar
Escorrentía	Isurketa(?)
Espeleotema	Espeleotema(BITEZ)
Estalactita	Estalatikta
Estalactita	Haitz negar
Estalagmita	Estalagmita
Estiaje	Agorraaldi
Estiaje	Agorte

Estrato	Geruza
Estría	Ildaska
Estribo	Ointoki
Estructura interna	Barne egitura
Evapotranspiración	Ebapotranspirazio
Evapotranspiración	Izerdi lurrunketa(?)
Excavación	Indusketa
Excavar	Indus(i)
Excéntrica	Eszentriko
Exokarst	Exokarst
Exploración	Esplorazio
Exploración	Ikusketa
Explorar	Azter(tu)
Explorar	Esploratu
Explorar	Iker(tu)
Explorar	Ikuska(tu)
Extraplomo	Hegalkin
Facies	Fazie
Falla	Faila
Figura	Irudi
Filtración	Iragazpen
Filtración	Ur-sartze(?)
Filtrar	Iragaz(i)
Fisura	Arteka
Fisura	Fisura (ANAT) (MED)
Fisura	Pitzadura
Fluvial	Flubial
Fluvial	Ibai-
Fractura	Fraktura
Fractura	Haustura *
Fractura	Zartadura
Fractura	Zartatune(?)
Fracturación	Haustura *
Fracturación	Zartatze
Freático	Freatiko
Frente	Fronte(BITEZ)
Galería	Galeria
Garganta	Arroil(a)
Garganta	Haitzbarru
Gatera	Katazulo
Génesis	Genesi, Sorrera
Goteo	Itukin
Gour	Gour
Gradiente	Gradiente
Granuloso	Bikortsu
Grava	Harkaskar
Grava	Legar
Gravitación	Grabitazio
Grieta	Arraildura

Grietas de desecación	Itzebaixak(Itzeba(g)i ?) Oñatin
Grietas de desecación	Lehortze hausturak (hausturak ala arraildurak?)
Guano	Guano
Hidrostática	Hidrostatiko
Hipogeo	Hipogeo
Hondonada	Sakonune
Hondonada	Sakana
Horizontal	Horizontal
Horizonte	Mendertza(Oñatin)
Hoyo	Botxo
Hoyo	Zulo
Humus	Humus
Humus	Lurustel
Hundimiento	Amilketa
Hundimiento	Hondorapen
Impermeable	Iragaezin
Impermeable	Iragazkaitz
Impuro	Ez-puru
Inclinación	Okerdura
Inclinación	Makurdura
Infiltración	Infiltrazio
Infiltración	Iragazketa
Infiltración	Iragazketa (eta "filtración")?
Infiltrar	Iragaz(i) (eta "filtrar")?
Influenciar	Eragin
Insoluble	Disolbagaitz
Insoluble	Solugaitz
Interior terrestre	Lurbarne
Inundación	Uholde
Inundación	Urgainezte
Inundado	Urgaineztatua
Jumar	Jumar(BITEZ)
Juntas de estratificación	Geruzapen junturak(lotuneak?)
Ladera	Malda(pendiente?)
Ladera	Mazela
Lago	Laku
Laminador	Laminatzaile ?????
Laminador	Xaflatzaile ?????
Lapiaz	Lapiaz
Lapiaz	Lenar
Lapiaz inverso	Alderantzizko lapiaz
Lenar	Lapiaz
Lenar	Lenar
Lentejón	Dilistatzar
Limolita	Limolita
Litogénesis	Litogenesi
Litogénico	Litogeniko
Loma	Bizkar
Lutitas	Lutitak

Llanura	Lautada
Manantial	Iturburu
Manantial	Ubegi
Manantial	Urbegi
Manantial(agua de caliza)	Urzulo (Oñatin)
Mapa	Mapa
Marga	Marga
Marga	Tuparri
Marmita	Marmita
Marmita de bóveda	Ganga-lapiko
Marmita de Bóveda	Ganga-marmita
Marmita de Gigante	Jentilen lapiko
Masivo	Masibo
Matriz	Matrize
Meandriforme	Meandro itxurako
Meandro	Meandro
Micro morfología	Mikro morfologia
Mina	Meatoki
Mina	Meatze
Modelado	Modelatze
Mosquetón	Mosketoi
Murciélago	Saguzar
Nivel de base	Oinarri maila
Nivel freático	Maila freatikoa
Nivel piezométrico	Maila piezometriko
Nódulo	Bikor
Olistolitos	Olistolitoak
Pantano	Istinga
Pantano	Zingira
Pared	Pareta
Pared exterior	Orma
Pasadizo	Barnebide
Paso	Esate
Paso	Igarobide
Pedregal	Artxingadui(Oñati)
Pedregal	Harridi
Pedregal	Harritza
Peldaño	Maila(?)
Pendiente	Aldapa(?)
Pendiente	Malda
Penillanura	Penilautada
Peña	Haitz
Perfil	Profil
Perfil	Soslaia
Perfil de equilibrio	Oreka-profil
Permeabilidad	Iragazkortasuna
Permeable	Iragazkor
Pico	Haizpunta
Piedra caliza	Kararri

Piedra menuda suelta	Artxinga (Oñatin)
Piezométrico	Piezometriko
Piso(nivel de piso)	Maila *
Pizarra	Arbel
Pizarra	Lapitz
Planicie	Zabalkune
Plano	Laua
Plano de estratificación	Geruzapen azal
Plano de estratificación	Geruzapen planoa
Plano(geométrico)	Plano(geometrikoa)
Plegamiento	Tolesketa
Plegamiento	Tolestadura
Pliegue	Tolesdura
Porosidad	Porositate
Portillo	Ataka
Pozo (salto, vertical)	Putzu
Pozo de agua	Ur-Osin
Pozo de agua	Ur-Putzu
Pozo de presión	Presio putzu
Pozo(de agua profundo)	Osin
Precipicio	Amildegi
Precipicio	Malkortegi
Precipitación	Prezipitazio
Presa	Presa
Presa	Uharka
Presa	Urtegi
Presión(hidros.,atmosf.)	Presio
Proceso	Prozesu
Profundidad	Sakonera
Pulido	Leunduta
Puro	Puru
Rampa	Arrapala ("Rampa esateko egokiena)
Rampa	Erripa(Hau aldaparen sinonimo izango litzateke)
Rappel	Rappel
Rebosadura	Gainezkadura
Reconstrucción	Berreraikuntza
Red de drenaje	Drenaje sare
Red fluvial	Ibai sare
Red fluvial	Sare flubial
Red hidrográfica	Sare hidrografiko
Regata	Errekasto
Rejuvenecimiento	Bergaztepen
Repisa	Erlaitz ??
Repisa	Haitz zapalda(Oñatin)
Repisa	Mailagune
Reptación	Narraste
Resalte	Irtenune
Resurgencia	Berragertze (?) Nondik?

Resurgencia	Bersorgune (?) Nondik?
Resurgencia	Berurbegi (?) Nondik? Berrurbegi?
Riachuelo	Erreka
Riachuelo	Errekatxo
Riachuelo	Lats
Río	Ibai
Río	Erreka
Roca	Harkaitz(1)
Roca fisurada	Haitz bringatua(2)
Rocas sedimentaria	Harri sedimentario
Rozamiento	Marruskadura
Rudista	Errudista
Rumbo	Errunbo
Salir a la superficie	Gainezaleratu
Salir a la superficie	Kanporatu
Salón	Saloi(BITEZ)
Salto	Jauzi
Saturación	Asetasun
Saturado	Saturatua
Secundario	Bigarren mailakoa
Sedimento	Sedimentu
Sedimento detrítico	Sedimentu detritiko
Seguro	Aseguru(i)
Senil	Zahar
Sentido	Norantza
Señal de socorro	Sorospen seinale
Sifón	Sifoi
Silex	Silex
Sílex	Sukarri
Silex(mota bat)	Sukarri
Sima	Leize
Sima	Leze(Oñatin) Leza(Madina auzoan)
Sima	Troka
Sinclinal	Sinklinal
Sinclinorio	Sinklinorio
Sistema kárstico	Multzo karstikoa
Sobrante	Soberakin
Solana	Egutera
Solana	Eguzki-begi ?
Solana	Ibargi
Solubilidad	Solugarritasun
Soluble	Solugarri
Soluble	Disolbagarri
Subsuelo	Zorupeko(BITEZ)
Subterráneo	Lurpeko
Suelo	Lur(edafolo)
Suelo	Zorua(Geometria)
Suelo arcilloso	Buztinlur
Suelo de margas	Marga lur

Suelo en argilitas	Arbelur Argilita lur
Suelo en calizas	Haitzlur Kararri lur
Sumidero	Hobi(BITEZ)?
Sumidero	Isurbide
Sumidero	Urzulo
Superficie	Azalera
Superficie de agua	Ur-azal
Superficie del suelo	Lurgezal(Oñatin)
Superficie del suelo	Lurrazal
Superpuesto	Gainjarritako(BITEZ)
Supraurgoniano	Gainurgoniar
Surco	Hildozka
Surco	Ildo
Surgencia	Sorgune
Surgencia	Surgentzia(BITEZ)
Surgencia	Urao
Surgencia	Urbegi
Surgencia	Urzulo(Oñatin)
Surgente	Surgente(BITEZ)?
Talud	Esponda
Talud de derrubios	Higakin esponda
Tapón	Tapoi
Taponar	Butxatu
Tectónica	Tektonika
Techo	Sabai
Temperatura	Giro(2)
Temperatura	Tenperatura(1)
Termómetro	Termometro(1)
Terraza	Terraza
Terraza fluvial	Ibai terraza
Terreno arcilloso	Buztinaga
Terreno plano	Lur leuna
Torca	Troka
Torcal	Torkatza
Trabajo de corrosión	Korrozio-lan
Travertinos	Toskarriak
Travertinos	Trabertinoak
Trazador	Marrazgailu(BITEZ)
Tubo	Hodi
Tubo	Tutu
Umbría	Ainube
Umbría	Eluts
Umbría	Laiotz
Umbría	Ospel
Unión	Lotune
Urgoniano	Urgoniar
Valle	Harana
Valle	Ibarra
Varvados	Geruzatuak ("Varvig"-etatik)

Vermiculares	Bernikularrak
Vertical	Bertikal
Vertiente	Hegi
Vertiente	Isuri
Vertiente	Isurialde
Vertiente	Mazela
Vertiente	Ur-hegi(2)
Vertiente	Uralde
Veta	Zerro
Vivac	Bibak(1)
Yeso	Igeltsu
Yeso	Igeltsu
Zanja	Areka
Zócalo	Zokalo
Zona de alimentación	Elikadura zona(BITEZ)??
Zona de alimentación	Elikatze aldea
Zona vadosa	Ibi-zona